



# ERHEBUNG DER WEITERBILDUNGS- VERANSTALTUNGEN - 2019

## ANLEITUNGEN ZUM AUSFÜLLEN DES ONLINE-FRAGEBOGENS

1. Klicken Sie auf den Link des Fragebogens und es erscheint untenstehendes Bild.

2. Geben Sie User Name und Passwort ein, die Ihnen mit dem Informationsschreiben des Astat mitgeteilt wurden.



Prot. Nr. 202026  
Bozen / Bolzano, 18.03.2019  
Bearbeitet von / redatto da:  
Francesco Goselli  
Tel. 0471 / 41 84 25  
francesco.goselli@prov.bz.it

An/a:  
**Indirizzo dell'organizzazione**

**Username: wb400**

User Name eingeben

**Betreff: Erhebung der  
Weiterbildungsveranstaltungen 2018**

**Oggetto: Rilevazione delle iniziative  
educative e di educazione permanente  
- 2018**

Wir erlauben uns hiermit, Ihnen den Online-Fragebogen für die jährliche ASTAT-Erhebung der Weiterbildungsveranstaltungen zu unterbreiten.

Desideriamo sottoporre alla Vs. attenzione il questionario online per la consueta rilevazione annuale ASTAT delle iniziative educative e di educazione permanente.

Der Link zum Online-Fragebogen, auf den Sie mit dem unten angeführten Passwort zugreifen können, ist auf der Internetseite des ASTAT (<https://astat.prov.bz.it>) unter „Dienste“, Untermenü „Online-Erhebungen“ verfügbar. Dort finden Sie auch die Anleitungen für die korrekte Beantwortung des Fragebogens.

Il link per accedere al questionario online tramite la password indicata lo potete trovare sulla nostra pagina web (<https://astat.provincia.bz.it>) all'interno di "Service", sezione "Rilevazioni online" unitamente alle istruzioni per la corretta compilazione del questionario.

**Ihr Passwort lautet:**

**La Sua password è:  
w0040000400**

Password eingeben

Damit die erhobenen Daten weitestgehend veröffentlicht und verbreitet werden können, bitten wir Sie, den Fragebogen genau und vollständig bis zum **18.04.2019** auszufüllen. Wir sind überzeugt, dass aus dieser statistischen Analyse wertvolle Informationen zu dem in unserem Land bestehenden Weiterbildungsangebot abgeleitet werden können.

Affinchè i dati rilevati possano essere pubblicati e diffusi in tempo utile, Vi invitiamo a compilare il modello con la massima cura ed attenzione entro il **18.04.2019**, convinti che questa analisi statistica possa offrire preziose informazioni sulle iniziative educative e di educazione permanente offerte nella nostra provincia.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Francesco Goselli (Tel. 0471 / 41 84 25) oder an Frau Maria Plank (Tel. 0471 / 418434).

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al signor Francesco Goselli al numero 0471 / 41 84 25 o alla signora Maria Plank al numero 0471 / 418434.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Direktor / Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



### 3. Klicken Sie auf „+ Neu“, um mit dem Ausfüllen des Fragebogens zu beginnen.

The screenshot shows the top part of the web application. At the top right, there is a language dropdown menu set to 'Deutsch'. Below it is a search bar with the text 'Formular suchen'. A table with columns 'Erstellt', 'Änderungsdatum', 'Jahr', 'Beschreibung', and 'Daten abgeschickt' is visible, with a message 'Es wurde kein Formular gefunden.' below it. At the bottom right of the table area, there is a blue button labeled '+ Neu'. A blue callout box points to the language dropdown with the text 'Wählen Sie die gewünschte Sprache'. Another blue callout box points to the '+ Neu' button with the text 'Klicken Sie auf „+ Neu“'.

### 4. Nun ist es möglich, die Daten in den Fragebogen einzugeben.

The screenshot shows the main form for entering data. The title is 'Erhebung der Weiterbildungsveranstaltungen'. The language is set to 'Deutsch'. The form is divided into sections: 'Erhebung der Weiterbildungsveranstaltungen', 'Veranstalter', and '0. Kurse'.  
- In the 'Erhebung der Weiterbildungsveranstaltungen' section, there is a field for '\* Jahr' with the value '2019' and a note 'Kann nicht größer als das Vorjahr sein'. A blue callout box points to this field with the text 'Das Bezugsjahr ist bereits vorgegeben: 2019'.  
- In the 'Veranstalter' section, there is a sub-section 'Adressdaten' with fields for 'Beschreibung' (test\_user\_wb), 'Gemeinde' (TISENS), 'Strasse' (test\_user\_wb), 'E-Mail Adresse' (test\_user\_wb), 'Webseite' (test\_user\_wb), 'Vorwahl Telefon' (0471), and 'Telefon' (999999). Below these fields is a question '\* Sind die Adressdaten richtig?' with radio buttons for 'Ja' and 'Nein'. A blue callout box points to the 'Nein' option with the text 'Überprüfen Sie die Daten und, falls sie nicht richtig sind, klicken Sie auf „Nein“ und korrigieren sie'.  
- In the '0. Kurse' section, there is a question 'Hat Ihre Einrichtung im Jahr 2019 Kurse organisiert/abgehalten?' with radio buttons for 'Ja' and 'Nein'. The 'Nein' option is selected. A blue callout box points to this section with the text 'Klicken Sie auf „Nein“, wenn im Jahr 2019 keine Kurse organisiert/abgehalten wurden. Der Fragebogen endet hier, und es wird auf die Taste „AN ASTAT“ geklickt.'

1. Art der Einrichtung (vorwiegende Tätigkeit)

- Bildungseinrichtungen
- Bildungshäuser
- Bildungsausschüsse
- Öffentliche Einrichtungen
- Sonstige Träger (Verbände, Vereine, Stiftungen, Einzelpersonen)

Wählen Sie bitte die Art der Einrichtung

5. Geben Sie die Daten nach Themenbereich des Kurses ein.

2. Kurse, Unterrichtsstunden und Teilnehmer/innen nach Themenbereichen

Kurse

Hauptthema der Kurse

Bitte auswählen:

- Land- und Forstwirtschaft
- Industrie, Handwerk und Bauwesen
- Dienstleistungen (Handel, Verwaltung, Gastronomie...)
- Küche und Hauswirtschaft
- Zweiter Bildungsweg (inklusive berufliche Kurse)
- Sprachen: Italienisch, Deutsch, Latein, Alphabetisierung
- Sprachen: andere Sprachen
- Hobby, Freizeit, Muße
- Gesundheit, Soziales und Wohlbefinden
- Kultur und Persönlichkeitsbildung
- Informatik und neue Technologien
- Soziale und gesellschaftspolitische Bildung
- Arbeitsicherheit und Umweltschutz

Wählen Sie das Hauptthema des Kurses, auf den sich die Daten beziehen

2. Kurse, Unterrichtsstunden und Teilnehmer/innen nach Themenbereichen

Kurse

Hauptthema der Kurse

Bitte auswählen:

Durchgeführte Veranstaltungen	für berufliche Weiterbildung	für persönliche Weiterbildung
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Nachdem Sie das Thema gewählt haben, geben Sie alle weiteren erforderlichen Daten ein

Insgesamt Unterrichtsstunden	Insgesamt Teilnehmer	davon Männer	davon Frauen
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

TEILNEHMER NACH ALTERSKLASSEN

bis 18	19-29	30-39	40-49	50-59	60 und mehr
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

[weitere hinzufügen](#)

Klicken Sie auf „weitere hinzufügen“, um ein weiteres Thema zu wählen, um entsprechenden Daten einzugeben

3. Kurse, Teilnehmer/innen und Unterrichtsstunden nach Gemeinde

* Gemeinde	* Durchgeführte Veranstaltungen	* Insgesamt Unterrichtsstunden	* Insgesamt Teilnehmer	davon Männer	davon Frauen
ALDEIN					
ALGUND					
ALTREI					
ANDRIAN					
AUER		Insgesamt Unterrichtsstunden	Insgesamt Teilnehmer	davon eingegebene Männer	davon eingegebene Frauen
BARBIAN		0	0	0	0
BOZEN					
BRANZOLL					
BRENNER					
BRIXEN					
BRUNECK					
BURGSTALL					
CORVARA					
DEUTSCHNOFEN					
ENNEBERG					
EPPAN A.D. WEINSTRASSE					
FELDTURNIS					
FRANZENSFESTE					
FREIENFELD					
GAIS					

**T\* klicken, werden die Daten**

Wählen Sie die Gemeinde, in der die Kurse abgehalten worden sind, um die erforderlichen Daten einzugeben

3. Kurse, Teilnehmer/innen und Unterrichtsstunden nach Gemeinde

* Gemeinde	* Durchgeführte Veranstaltungen	* Insgesamt Unterrichtsstunden	* Insgesamt Teilnehmer	davon Männer	davon Frauen
ALDEIN					
<a href="#">weitere hinzufügen</a>					
<b>Insgesamt:</b>	Durchgeführte Veranstaltungen	Insgesamt Unterrichtsstunden	Insgesamt Teilnehmer		
	0	0	0		

Klicken Sie auf „weitere hinzufügen“, um eine weitere Gemeinde und die entsprechenden Daten einzugeben

**6. Überprüfen Sie die eingegebenen Daten und verschicken Sie die endgültigen Daten.**

Sobald Sie die Daten nach Hauptthema des Kurses und Gemeinde eingegeben haben, klicken Sie auf „Validieren“.

Ende des Fragebogens

Daten abgeschickt:

Ja

Nein

Sobald Sie auf die Taste "-> AN ASTAT" klicken, werden die Daten definitiv und können nicht mehr geändert werden

Übersicht    zwischenspeichern     Validieren    -> AN ASTAT

Validieren Sie die eingegebenen Daten

Wenn die Daten richtig sind und keine Fehler- bzw. Warnungsmeldung aufscheint, klicken Sie auf „AN ASTAT“

Ende des Fragebogens

Daten abgeschickt:

Ja

Nein

Sobald Sie auf die Taste "-> AN ASTAT" klicken, werden die Daten definitiv und können nicht mehr geändert werden

Übersicht    zwischenspeichern    Validieren    -> AN ASTAT

Verschicken Sie die Daten an das Astat

Wenn hingegen Fehler- bzw. Warnungsmeldungen aufscheinen, müssen die nicht richtigen Daten überprüft und die Fehler korrigiert werden, bevor die Daten endgültig an das Astat verschickt werden können.

Ende des Fragebogens

Daten abgeschickt:

Ja

Nein

Sobald Sie auf die Taste "-> AN ASTAT" klicken, werden die Daten definitiv und können nicht mehr geändert werden

Ihr Formular enthält die folgenden Hinweise

1. für berufliche  
Weiterbildung: Warning: Wert nicht eingegeben

2. für persönliche  
Weiterbildung: Warning: Wert nicht eingegeben

3.  
davon Frauen  
Fehler: Summe Männer + Frauen stimmt nicht mit der Anzahl der Teilnehmer überein

Übersicht    zwischenspeichern    Validieren    -> AN ASTAT

Korrigieren Sie die eingegebenen Daten, indem Sie auf das rot bzw. blau markierte Feld klicken

Sobald Sie die Daten an das Astat verschickt haben, können Sie eine Kopie des ausgefüllten Fragebogens (pdf Format) herunterladen bzw. ausdrucken.

Ende des Fragebogens

Daten abgeschickt:

Ja

Nein

Sobald Sie auf die Taste "-> AN ASTAT" klicken, werden die Daten definitiv und können nicht mehr geändert werden

Dokument erfolgreich gespeichert!

Übersicht

Klicken Sie auf „Übersicht“, um auf das Hauptmenü zurückzukehren

Erhebung der Weiterbildungsveranstaltungen Deutsch ▾

Formular suchen

Erstellt	Änderungsdatum	Jahr	Beschreibung	Daten abgeschickt:
<input checked="" type="checkbox"/> 8 Januar	8 Januar	2019	test_user_wb	false

1 bis 1 von 1

Ansehen PDF Löschen + Neu

Markieren Sie die Weiterbildungsorganisation, indem Sie das entsprechende Kästchen ankreuzen

Klicken Sie auf PDF, um eine Kopie des ausgefüllten Fragebogens herunterzuladen

**WICHTIG: Das Ausfüllen des Fragebogens kann jederzeit unterbrochen werden und zu einem späteren Zeitpunkt fortgeführt werden. Die vorläufigen Daten müssen deshalb zwischenspeichert werden.**

Ende des Fragebogens

Daten abgeschickt:

Ja

Nein

**Sobald Sie auf die Taste "-> AN ASTAT" klicken, werden die Daten definitiv und können nicht mehr geändert werden**

Übersicht zwischenspeichern Validieren -> AN ASTAT

Klicken Sie auf „Übersicht“, um auf das Hauptmenü zurückzukehren

Klicken Sie auf „zwischenspeichern“, um die vorläufigen Daten zwischenspeichern